



**Torsdag**  
**5. maj 2011**



FOTO: MARTINA METZGER

## Keramik på bibliotek

FLENSBORG. Helle Rittig, billedet, og Signe Højmark, åbner i dag en udstilling på Flensburg Bibliotek.  
Mere side 17

## Præsidentens lange aften

WASHINGTON. Der kommer stadig flere og flere detaljer frem om den amerikanske aktion, der fældede Osama bin Laden. I Det Hvide Hus fulgte præsident Barack Obama og hans stab live med i angrebet på verdens mest eftersøgte terrorist. Minutterne løb, som var det timer, lyder en beskrivelse om stemningen i lokalet. **Mere side 20**  
**Leder side 2**



FOTO: SCANPIX

# Presset på Kiel fortsætter

**Ligestilling.** Landdagspræsidenten deltager i møde i mindretallets kontaktudvalg i Berlin, og Kiels mindretalspolitik bliver emne i Europa-Parlamentet.

HUSBY. Mødet mellem Folketingets formand, Thor Pedersen (V), og landdagspræsident Torsten Geerts (CDU) ved åbningen af Danevirke Museums

permanente mindretalsudstilling den 1. april, kan sætte nyt skub i mindretallets bestræbelser på igen at opnå ligestilling på skoleområdet.

Det håb gav formanden for Sydslesvigsk Forening (SSF), Dieter Paul Küssner, udtryk for på organisationens hovedstyrelsesmøde tirsdag aften i Husby. Han understregede, at mindretallet vil fastholde presset mod delstatregeringen i Kiel.

### Opfordring

I Dannevirke pegede Thor Pedersen på den ensidige nedskæring af tilskuddene til de

danske skoler syd for grænsen, og formaningen var anledning til, at hans slesvig-holstenske kollega spontant erklærede sig villig til at deltage i mindretallets næste møde i Forbundsdağens kontaktudvalg.

- Det er en udstrakt hånd, som vi sætter pris på og gerne tager imod, sagde Dieter Paul Küssner.

Han oplyste hovedstyrelsen om, at lejligheden allerede byder sig i næste måned, når der indkaldes til et ekstraordinært møde i kontaktudvalget i Berlin med Skoleforeningens tilskudsproblemer som eneste punkt på dagsordenen.

- De særlige sparekrav til os sætter dagsorden i Danmark og Europa, så det kan undre, at regeringen i Kiel fastholder sin negative kurs overfor mindretallet, når dens omdømme i den grad lider under forskelsbehandlingen af os, konstaterede SSFs formand.

### Konference i EU

Han meddelte, at SSFs generalsekretær, Jens A. Christiansen, sammen med repræsentanter for Sydslesvigsk Vælgerforening (SSW) og Skoleforeningen torsdag den 12. maj tager til Strasbourg, hvor den slesvig-holstenske min-

dretalspolitik er sat på dagsordenen i Europa-Parlamentets Intergroup for mindretals-spørgsmål.

Dieter Paul Küssner forsikrede hovedstyrelsen om, at presset fortsætter. Den 28. juni gennemfører den europæiske mindretalsorganisation FUEV sammen med SSF og i samarbejde med medlem af Europa-Parlamentet Anne E. Jensen (V) en mindretalkskonference i parlamentet.

- Mindretalspolitikken i vores grænseland bliver også et tema i forbindelse med Danmarks overtagelse af EU-formandskabet næste år, idet

**Gesundheit**  
side 22 + 23  
**Auto**  
side 24 + 25  
**Niebuß**  
side 26 + 27  
**Immobilien**  
side 29  
**Stellenangebote**  
side 30

begge mindretal vil søge at få planlagt en mindretalspolitisk konference på Christiansborg, fortalte Dieter Paul Küssner.

Mads Bruhn  
mb@fla.de

**Mere side 4**

FOTO: MARTINA METZGER



## Tøser taler og tæller trappens trin

FLENSBORG. Flensburg og Kruså er naboer, og selv om de ligger klods op og ned af hinanden, er der stort behov for udveksling.

Derfor er 8. klasse fra Kruså Skole på

studieophold hos kammeraterne i Kurt Tucholsky-Skolen, der har dansk som valgfag. Så der blev talt tysk, dansk, men mest engelsk, da de alle var på byvandring for at løse opgaver i fællesskab.

Her er det den dansk-tyske pigegruppe, Die Flensburger City Girls, der tæller trappe-trin på Marietrappen.

(FIA)

**Mere side 3**

## Større synlighed

FLENSBORG. Skoleforeningen, Dansk Centralbibliotek, Sydslesvigsk Forening (SSF) og Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger (SdU) er gået sammen i et projekt om Spil Dansk-dagen i oktober. Samarbejdet har foreløbig

resulteret i, at Sydslesvig er blevet anerkendt som dansk kommune af foreningen KO-DA, og senere vil det bidrage til større synlighed nord for grænsen, mener de sydslesvigske organisationer. (FIA)

**Mere side 2**

**GLEITSICHTBRILLE**

**GLEITSICHTBRILLE  
FASSUNG + GLÄSER  
KOMPLETT  
€ 198,-**

**Damen- oder Herrenfassung**  
mit entspiegelten Kunststoffgläsern für das gute Sehen in allen Entfernungen. Oder als Sonnenbrille mit 75% Glas-tönung in braun oder grau.

Auch als Einstärkenbrille mit entspiegelten Kunststoffgläsern für € 98,- erhältlich.

± 4/Cyl. 2.0

**Vi taler dansk**

**Lis Ortelt-Schartl**  
Apenrader Str. 2 · Flensburg  
Tlf. +49 461 42119  
[www.die-brille-gmbh.de](http://www.die-brille-gmbh.de)

**DIE BRILLE**  
Augenoptik

(bag ved Købmandsgården - ved siden af apoteket)



## Augustiana byder på Grass og Kina

FOTO: FLA

AUGUSTENBORG. Skulpturpark og kunstcenter Augustiana i Augustenborg åbner på søndag to nye udstillinger. Udstillingerne kan ses frem til den 31. juli i centrets åbningstid onsdag-søndag kl. 11-17. I Det Røde Palæ drejer det sig om akvareller, skulpturer og grafik fra Günther Grass' hånd, mens Det Hvide Palæ byder på kinesisk nutidskunst.

Udstillingen åbnes på søndag kl. 14 af Jørgen Mads Clausen, bestyrelsesformand i Danfoss A/S, der om nogen har været med til at bane vejen for samarbejde mellem Danmark og Kina på mange fronter, og Hans-Julius Ahlmann fra Nord-Art Kunst in der Carlshütte, Bydelstorp. Augustiana og Nord-Art har iværksat et samarbejde over grænsen, som de kommende år skal resultere i flere udstillinger og med forventet kulmination i 2017, hvor Sønderborg og grænseregionen forhåbentlig er Europæisk Kulturhovedstad. Den kinesiske udstilling er det første håndgribelige resultat af det nye samarbejde.

Gæsterne ved ferniseringen kan desuden glæde sig til en balletopvisning med talenter fra Sønderjyllands Danseakademi i Sønderborg. Piger i alderen 6-16 år vil danse stykket »Ah vous dirai-je, Maman«, som er baseret på en fransk folkesang fra 1761. Skulptur af Günther Grass. (FIA)



Skulptur »Großes Tanzpaar« af Günther Grass.

## Musikpris deles ud

SØNDERBORG. Lørdag den 7. maj kl. 19.30 begynder årets uddeling af Sønderborg Musikråds årlige musikpris på Sønderborghus. Prisen er på 30.000 kroner og deles i mindst to portioner, som overrækkes af Sønderborgs borgmester, Aase Nyegaard. Uddelingen sker til en stor fest, hvor Michal Stadnicki, solo-bassist i DR Symfoniorkester, samt Lars Thiesgaard, kendt som en af Danmarks dygtigste tegnefilmstemmer, underholder sammen med en lang række Sønderborg-musikere, som tæller Art Ensemble Syd, sidste års prisvinder Kærvejens Ungdomscenter samt lokale musiktalenter.

Billetter til festen koster 100 kroner og sælges hos Sønderborghus og JydskeVestkystens kontor i Sønderborg i åbningstiden. Unge under 25 år betaler kun halv pris. (FIA)

FOTO: FLA



Et billede fra The Pink Floyd Projects koncert i Roxy den 14. november 2009.

## Pink Floyd Project igen i Roxy

FLENSBORG. Det tyske »Pink Floyd Project«, et af mange Floyd-tributprojekter verden over, kommer igen til Flensborg for at spille i Roxy i Mergenthaler Straße. På setlisten står næsten alle perioder i Pink Floyds bandhistorie, og der spilles bl.a. lange stykker som »Echoes« og »Dogs« samt det komplette album »The Dark Side of the Moon«. Koncerten begynder kl. 21, mens dørene allerede åbnes kl. 20. Billetter fås i forsalg til 14 euro, ved kassen koster de 18 euro. (FIA)

## Performance og maleskole

SØBØL. Nolde-stiftelsen i Søbøl inviterer søndag den 8. maj til en aktion, hvor de fire elementer – ild, vand, jord og luft – står i fokus. Kl. 13.30 og 16.15 opføres en performance med titlen »Die vier Elemente« af elever fra 13. årgang på gymnasiet Auguste-Viktoria-Schule i Flensborg. Entreen er gratis. Mellem de to forestillinger (kl. 14.30) inviterer Nolde-stiftelsens malerskole til et kursus om det samme emne. Her er der også gratis adgang, men der bedes om tilmelding på tlf. 04664/983930. (FIA)

FOTO: FLA



På søndag skal der males ved Nolde-stiftelsen i Søbøl.



Signe Højmarks skulptur »Retninger« er et spændende blikfang i udstillingen.

# Keramik og grafik på biblioteket

## Udstilling. Kunstforeningen viser værker af Signe Højmark og Helle Rittig.

FLENSBORG. I aften kl. 19.30 åbner Sydslesvigs danske Kunstforening en ny udstilling på Flensborg Bibliotek i Nørregade. Udstillingen omfatter værker af Signe Højmark og Helle Rittig, som kommer med et stort udvalg af deres keramik. Desuden viser Signe Højmark en serie grafiske værker.

Begge kunstnere har en lang række udstillinger bag sig, deriblandt nogle censurerede.

Signe Højmark, der er født på Bornholm, men som i dag bor i Brovst i Nordjylland, er uddannet på Danmarks Designskole og arbejder med maleri, grafik, procelænsdesign, unika keramik og skulpturer i stentøj. Ud over en moderne formsans er de fælles træk ved Højmarks værker et enkel organisk og dekorativt udtryk. Hun skaber også praktiske hverdagsting som kopper og kander, men udstillingen her er i høj grad fokuseret på hendes unikke kunstværker.

Kendetegnende for mange af de udstillede ting er farverne. Hun gør opmærksom på, at hun tit ikke arbejder med traditionelle glasurer, men med begitning. Det er en opslæmning af fint ler, ofte pibeler, i vand, og tilsat farvende materialer. Begitningen påføres ke-



Skulptur af Helle Rittig.

ramikken for at dække og farve overfladen som baggrund for decorationen eller – som det her ofte er tilfældet – for selv at være decorationen, som så overdækkes med transparent glasur. Det giver nogle stærke farve-effekter, men generelt kan man sige om Højmarks arbejder, at det er de lyse toner, ofte hvid, der dominerer. De matcher således fint de lyse lokaler, udstillingen vises i.

– Den overordnede intention med mine værker er at skabe en underspillet, men suggestiv stemning af stilhed, poesi, langsomhed og erindringer om natur, siger Signe Højmark. Og det gælder i øvrigt også for grafikkerne.

Helle Rittig, som bor i Ebeltoft, er uddannet keramikker på Skolen for Brugskunst i København og har arbejdet med ler i over 30 år.

– Med min keramik ønsker

jeg at udtrykke det smukke og enkle i hverdagens brugsting, siger Helle Rittig.

Det bærende element for hende er, at værkerne skal være indbydende og sanselige og funktionerne tydelige og gennemførte.

Meget mere end hendes kollega fokuserer Rittig på brugsting. Ud over kopper, kander og skåle findes der f.eks. også urtepotte med »indbygget underskål«. Men der er også nogle fine skulpturer, som hun fremstiller, når hun er mere i det legende hjørne.

Også hos Helle Rittig er det mest lyse farver, hun foretrækker. Ved stellerne er farverne som regel ganske enkle. Hun vil have, at det er brugsværdien, der er det vigtigste, og ikke så meget decorationen.

Rittig har placeret hverdagstingene på duge, udført af Anne Fabricius Møller, og



Denne skulptur af Signe Højmark hedder »Himmelighed«. Himmelighedens afsløres, når man ser på den fra den anden side.

hun er på den måde næsten med som en tredje udstiller. Dugerne er inspireret af danske frimærker, og farverne passer perfekt til Helle Rittigs ting.

Udstillingen på Centralbiblioteket åbnes af formanden for SSFs Billedsamlingsudvalg, Erik Fredens.

Til ferniseringen vil der også være musik, leveret af Lasse Grunewald og Jonas Siewertsen Duo.

Udstillingen kan ses til og med 11. juni, og der er åbent mandag-fredag kl. 9-18 samt lørdag kl. 9-14.

Lars Geerdes  
lg@fla.de



Brugskunst af Helle Rittig.



Signe Højmark ved nogle af sine »træstammer«.